ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 1 DECEMBER 1956 — No. 2696

AMERIKAANSE NOODPLAN VOOR OLIELEVERING AAN WEST-EUROPA TREEDT IN WERKING

Huidige probleem is vervoersprobleem, beschikbare tankboten niet voldoende

Washington 1 dec.:—De Amerikaanse regering heeft een noodplan in werking gesteld om West-Europa te helpen het hoofd te bieden aan het nijpende olietekort, dat is ontstaan door de sluiting van het Suezkanaal. Vijftien Amerikaanse oliemaatschappijen zijn, met toestemming van Eisenhower, gemachtigd hun pagingen samen te bundelen om de olienood op te heffen.

In de bekendmaking van het Amerikaanse bureau voor de defensiemobilisatie wordt gezegd, dat het huidige probleem in wezen een vervoersprobleem is. Het aantal beschikbare tankboten om olie te vervoeren is niet toereikend om overal ter wereld het olieverbruik op normaal peil te handhaven. Het tekort aan tankschepen betekent ook, dat, ofschoon de olievoorraad ter wereld toereikend is, de normale produktie onder de huidige omstandigheden niet kan worden verscheept uit de productiestreken in het Midden-Oosten.

De Verenigde Staten willen zo volledig mogelijk medewerken om de weerslag van de heersende situatie op zowel de producerende als de verbruikerslanden op te vangen.

Er werden in de verklaring geen cijfers vermeld, doch in betrouwbare kringen meent men te weten, dat de Verenigde Staten op grond van dit noodplan circa 1.100.000 vaten olie per dag aan West-Europa zullen leveren uit het Westelijk Halfrond. Hoewel de Europese olie-importeurs in de afgelopen weken hun best hebben gedaan om extra hoeveelheden olie van de Verenigde Staten te krijgen om hun tekort uit het Midden-Oosten aan te vullen, zijn zij beneden dit cijfer gebleven.

ALGO FILM NADERT VOLTOOIING

SAN NICOLAS.— Men zal zich herinnneren hoe enkele maanden geleden een groep studenten van het City College van New York's filmschool onder leiding van de heer Yael Woll in opdracht van de Lago op Aruba druk bezig was met de vervaardiging van een film over dit eiland.

Met het ontwikkelen van deze film is men nu zover gevorderd, dat men aan het invoegen van het verhaal is toegekomen. Teneinde er op toe te zien dat het Papiamentse gedeelte van de tekst correct geschreven wordt (de tekst is vieralig: Papiamento, Nederlands Spaans en Engels) zal de heer Severiano Luydens van Lago's Public Relations afdeling, die ook het vervaardigen van de film op Aruba steeds van nabij heeft gevolgd, heden naar New York vertrekken. De film is vervaardigd in kleuren en zal wanneer hij in begin 1958 gereed is, het bioscooppubliek een half uur bezig kunnen houden. De film vertelt de geschiedenis van Aruba en de Lago raffinaderij, zoals een oude Arubaan zijn eiland en deszelfs voornaamste welvaartsbron beschouwt.

KERSTKOOR VAN L. KOLONIE GEEFT OOK UITVOERING IN L.S.P.

SINT NICOLAAS. - Thans is bekend geworden, dat het kerstkoor van de kerk in de Lago Colony behalve de twee jaarlijkse uitvoeringen in de Colony dit jaar ook nog een derde uitvoering zal geven in het Lago Sport Park te San Nicolas. Dit derde concert zal de 18e December om acht uur 's avonds worden gegeven. Het koor, dat gedirigeerd wordt door mevr. Thompson zal een gevarieerd programma bieden, van stukken uit Haendel's „Messias", en oude zowel als moderne kerstliederen. Er zal een zeer lage toegangsprijs worden geheven, waarvan de opbrengst het Internationale Rode Kruis ten goede zal komen.

LAGO LEIDDE EIND SEPTEMBER IN VEILIGHEIDSWEDSTRIJD

SAN NICOLAS. - Dank zij het geringe aantal ongevallen bij de Lago gedurende de zomermaanden, leidde de Lago eind September in de veiligheidswedstrijd van de National Safety Council. Het veiligheidsindexcijfer van de Lago was toen 0,67, waarmee de Lion Oil, met zijn 0,86 dus glansrijk gepasseerd werd.

Helaas gebeurden er na September weer enkele ernstige bedrijfsongevallen, waardoor het indexcijfer de 30e October alweer gestegen was tot 0,95. Daarmee zal de eerste plaats wel weer in andere handen gevallen zijn.

JERSEY BEGINT EEN RAFFINADERIJ BIJ ROTTERDAM

ORANJESTAD. - In de Aruba Esso News lazen wij, dat Esso Nederland N.V., een dochter-onderneming van de Standard Oil Co. uit New Jersey, nabij Rotterdam 'n splinternieuwe olieraffinaderij gaat bouwen. Dit bedrijf, dat van de allermodernste machines zal worden voorzien, zal ongeveer $ 29.000.000 gaan kosten. De begincapaciteit zal 30 tot 40.000 vaten per dag bedragen. Volgend jaar beginnen de bouwwerkzaamheden. In 1960 moet volgens plan de olie uit deze raffinaderij gaan vloeien.



Senjor Adriaan Arends, donjo di Texas Furniture Store, den un rincon di e edificio nobo di e negoshi cu ayera a worde habri. „Comodidad no conoce tempo" parce ta e lema di e negoshi aki.

Foto Bonke.

HOOFD WELVAARTSBUREAU KOMT IN JANUARI

ORANJESTAD. - Wij lazen in de eerste Nota van Wijzigingen op de Begroting 1957, dat het hoofd van het Welvaartsbureau in Januari van het volgend jaar op Aruba wordt verwacht. In hetzelfde artikel wordt gezegd, dat men zich voorstelt dit bureau onder te brengen in het vertrek, waarin thans de voorlichtingsdienst is ondergebracht. Voor deze laatste dienst zal er een andere onderdak moeten worden gevonden. (Ideeënbus?-red.) En het artikeltje besloot met de mededeling, dat het B.C. erover denkt een geschikte kantoorruimte te huren, waarin dan eveneens de ambtenaar in algemene dienst kan gaan huizen.

Nader vernemen wij, dat als Hoofd van het Welvaartsbureau nu benoemd is mr. Tuin. Nadere bijzonderheden over de heer Tuin konden ons nog niet verstrekt worden.

HAMMARSKJOELD KREEG GEEN ANTWOORD

NEW YORK, 1 dec.: — Hammarskjoeld heeft voor de Assemblée verslag uitgebracht over de toestand in Hongarije en gezegd geen antwoord van de Hongaarse regering te hebben ontvangen op zijn verzoek om Boedapest te mogen bezoeken.

SIR WINSTON, 82

Zijn 82ste verjaardag vierde gisteren Sir Winston Churchill en er werden vele foto's van de bejaarde staatsman genomen. Een dagbladfotograaf merkte op: „Sir Winston, ik hoop ook een foto van U te nemen op uw 100ste verjaardag".

Sir Winston keek het jongmens gedurende 30 seconden van top tot teen aan en merkte op: „Ik zie geen reden waarom u het niet zou doen, u ziet er gezond en wel uit".

Senjor W.A. Murray a bin traha serca directiestaf na Lago

SAN NICOLAS. — Lago Oil & Transport Co. a participa awe cu senjor W. A. Murray, manager di Winnipeg Refinery di Imperial Oil Limited na Canada, a worde nombra como miembro di Directie di Lago na principio di Januari 1957.

Senjor Murray lo orienta su mes aki nan pa algun tempo y despues lo tuma puesto di manager general y reemplaza senjor F. E. Griffin.

Senjor Griffin lo worde nombra como executieve vice-president di Lago, pero despues nos lo anuncia e fecha.

Senjor Murray su pueblo natal ta Vancouver, e la studia na University of British Columbia, na unda ela consegui academische graad di Bachelor of Science in Machanical Engineering.

Na anja 1933 ela drenta servicio di Imperial Oil Limited y ela ocupa puesto technico y directivo cerca e compania ei.

E delaster anja nan e tabata assistent — manager di e rafinaderianan di Imperial na Sarnia y Montreal.

Su delaster puesto tabata manager general di Winipeg Refinery na Manitoba, Canada.

BISHITA DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Ajera San Nicolas a bolbe manda noticia pa nos na unda lo e worde spera e siguiente dianan aki. Dia 4 di December banda di cuater y mei lo e haci su bishita den clubhuis di „OeHoe Kaptein" na unda e kaboutersnan lo hanja hopi regalo cerca dje, despues diarazon mainta tempran banda di ocho or lo e ta cerca e muchanan di Prinses Margrietschool, na nuebe or y mei na Prinses Beatrixschool y banda di cuarto pasa di diez na Emmaschool.

Merdia na cuarto pasa di uno lo e bishita e school protestant na Piedra Plat, y ta di prome biaha cu e school ei ta hanja bishita di San Nicolas.

Tur e bishitanan aki San Nicolas ta haci den un auto cap abao y acompanja pa dos Zwarte Piet.

MESCOS

SAN NICOLAS. — Atrobe tabatin un choke na e skina di Transvaalstraat y van Speijkstraat na San Nicolas. E dos autonan cu a dal tabata A-3922 como chofer C. d. F. y A-2350 como chofer un dama E.A. v.d. L. Pa motibo cu F. no a duna e dama preferencia a causa e accidente.

Na tur e danjo material ta fl. 700.— pero no tabatin danjo personal.

DETENI

ORANJESTAD. — Sospecha di robo a worde deteni un dâma B.M. di St. Eustatius cu ta biba na Juana Morto.

Patterson a knock-out Moore den di cinco round

ORANJESTAD. —E pelea pa e titulo di campeon mundial pa heavyweight, cu ta esun di mas codicia den deporte di boxeo, y cual encuentro a worde presencia pa miles di fanaticos, a termina den un knockout na fabor di Floyd Patterson. Cu esei Patterson a bira e campeon mundial di mas joven den historia di boxeo pa heavyweight cu edad di 21 anja.

Joe Louis a gana e tempu cu 23 anja na 1937 e titulo di campeon mundial. E pelea mes tabata un desapunte pa e publico ya cu ela caba den di cinco round. Den e promer dos roundnan Moore tabatin un bon chens, ela boks agresivo y tabata parce den un bon condicion. Esaki sinembargo a resulta cu no ta berdad pasobra ya den di tres round Patterson a pasa decisivamente over na ofensiva y for di e ora ei Moore no tabatin un chens mas contra di su opositor cu tabata mucho mas liher y tabata posee un confianza sigur den su mes. Esaki ta un prestacion sublime di Patterson, kende a worde aplaudi di un manera formidable. Si Moore a logra gana, lo e tabata e boksdor di mas bieuw den historia moderna di boxeo cu a obtene e titulo ei. Na principio di e pelea Moore tabata algo mas favorito cu 6 - 5. Mas o menos 17.000 hende a presencia e encuentro aki cu un receta total di 250.000 dollar. Ademas e organizadornan a hanja 200.000 dollar pa e derechonan di television. Moore y Patterson cada un ta hanja 30% di e total aki, o sea 135.000 dollar. Vale la pena.

PRONTO ELECCIONNAN ANUAL DI L.E.C. ATROBE

SAN NICOLAS. — Di acuerdo cu e estatutonan di L.E.C. pronto atrobe cinco puesto lo bira vacante den e colegio aki, es decir cuater cu solamente por worde ocupa door di personanan di nacionalidad Neerlandes, y uno pa un estranjero. E eleccionnan lo bolbe tuma lugar den e prelronde: 2 eleccionnan dia 5, 6 y 7 December, durante di cual e diez candidatonan lo worde escohe, di cual durante di e di dos ronde riba dia 12, 13 y 14 di e luna aki e cinco personanan pa e puestonan cu a bira vacante, lo worde escohi. Cuater di e cinco miembronan di L.E.C. cu mester baha, a bolbe pone nan reelegible, senjores F. H. Ritfeld, e actual president, E. A. Tromp, e actual vice-president, L. Dirksz y G. Giel. E demas candidatonan ta: senjores B. Luydens, J. S. Maduro, M. A. Bareño, R. N. Croes, F. V. Lacle, O. Jacobus, D. Flemming, J. L. H. Engelen, M. L. Lacle, J. de Abreu y M. S. Burrowes. E dos ultimonan aki no ta Neerlandes.

UN PIANISTA PERUANO PA ESTRELLAS REY DE COPAS

ORANJESTAD. — Ajera a jega Aruba e pianista nobo pa e banda di „Estrellas Rey de Copas.

E senjor aki jama Nicolas Gonzalez y su pais natal ta Peru, y lo e bini na lugar di e pianista anterior cu lo bai studia na EE. UU.

QUIEN LO SIGUI?

ORANJESTAD. — E situacion te Diahuebs anochi pa e accion na beneficio di Hungria tabata fl. 7.271.94. Durante di Diabiernes a drenta algun suma serka Pater De Valk, di moda cu e estado na e momento actual ta fl. 7.452.94.

Atrobe algo mas serka di e diez mil, pero lo mester bini basta ainda aserka pa por yega na alcanza e meta. Lo no tabata un bon idea si algun sociedad por a tuma na nan encargo di yuda pa alcanza e meta aki? Por ehemplo nan lo por a organiza un anochi contento y e produccion e ora ei lo por a bai pa e hendenan Hungaro.

Cuenta di Diabierne ta:

N.N.	fl. 25.—
Dr. Braat	„ 25.—
R. K. Meisjesschool San Nicolas	„ 131.—
Quien ta sigui?	

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Mama, wil je hier komen en me even iets voorlezen?"

„Mamai, bo quier a drenta aqui un rato y leza algo pa mi tende?



Senjor A. (Janchi) Arends na accion dilanti di e Consolette completamente nobo den e sala di transmision di Voz di Aruba.

Foto Bonke.

„DE LESSEPS" MOET PLAATS MAKEN VOOR VRIJHEIDS-BEELD

CAIRO, 1 dec.: — De Egyptische regering heeft besloten het standbeeld van Ferdinand de Lesseps, de stichter van de maatschappij, die het Suezkanaal liet graven, te vervangen door een vrijheidsbeeld, waarmee men de nagedachtenis wil eren van de Egyptische „martelaren", die hun leven gelaten hebben bij de Brits-Franse landingen.

WEER EEN WRAK BOVEN-GEHAALD

PORT SAID, 1 dec.: — De Britse Marine heeft gisteren weer een der blokkadeschepen in de noordelijke ingang van het Suezkanaal te Port Said geborgen. Het is het tweede wrak, dat naar boven is gehaald. Wanneer het later op de dag verwijderd is, zal de doorgang tussen de in de omgeving van Port Said tot zinken gebrachte schepen verbreed zijn tot circa 90 meter.

De Engelse admiraliteit heeft onlangs bekendgemaakt, dat er 49 wrakken, waaronder twee bruggen, in het Suezkanaal zijn. Tiervan bevinden zich twinkanaal zijn. Hiervan bevinden zich twinen Fransen wordt bezet.

RADIO „VRIJ SCHOTLAND" BEPLEITTE ONAFHANKELIJKHEID

LONDEN, 1 dec: — Een radio-station, zich noemende Radio Vrij Schotland is in centraal Schotland 25 minuten lang in de ether geweest.

Het vertelde dat het tot uitzending was overgegaan „vanwege de schandelijke houding van de in Londen de baas spelende Tories „Britse Conservatieven" en socialisten, die de politieke minderheden het recht tot uitzending ontnemen".

Ook werd door het station meegedeeld, dat de partij van Schotse nationalisten, die Schotland onafhankelijk wil maken, bij de komende algemene verkiezing zal trachten de 71 parlementszetels waarop Schotland recht heeft door eigen kandidaten te laten innemen.

NIEUWS VAN DE OLYMPISCHE SPELEN

Zwemmen — Olympisch kampioen 100 meter vrije slag heren werd de Australier John Henricks in 55.4 seconden, een nieuw Olympisch record. Het oude record stond op naam van de Amerikaan Clark Scholes met 57,1 sec. Tweede werd de Australier Davis in 55.8 sec en derde de Australier Chapman in 56.7 sec. De vierde, vijfde en zesde plaatsen werden respectievelijk bezet door de Amerikanen Patterson, Hanley en Woolsey.

Het Austalische publiek kon het nieuwe Olympische zwembad haast afbreken van geestdrift, toen alle drie Olympische medailles door hun landgenoten werden veroverd. De 21-jarige Henricks, zoon van bemiddelde ouders, heeft dagelijks uren hard getraind in een privébad achter zijn huis, dat zijn ouders speciaal hadden laten aanleggen. Het was de eerste keer, dat Australie op dit nummer een gouden medaille kreeg: het was dus een driedubbel ongekend succes.

Boksen — Halve finales halfzwaargewicht: Georghe Negrea (Roemenie) versloeg Carlos Lucas (Chili) op punten.

Basketbal — Eerste ronde finale: Rusland versloeg Frankrijk met 56—49. Ruststand 25—19.

Atletiek — 400 meter estafette (de eerste drie van elke serie komen in de halve finales:

Eerste serie: 1) Amerika in 40.5 sec: 2) Engeland in 41.2 sec: 3) Pakistan in 41,3 sec: 4) Venezuela (R. Romera, C. Bonas, A. Solorzano en A. Bruno) in 47 seconden.

Tweede serie: 1) Australie in 40,6 sec; 2) Frankrijk in 40,8 sec; 3) Duitsland in 40.8 sec; 4) Thailand in 44,2 sec. Trinindad startte niet.

Derde serie: 1) Rusland in 40.7 sec; 2) Italie 40.9 sec; 3) Brazilie (Ary Facanha de Sa, Jose Telles de Conceicao, Joao Pires Sobrinho, Jorge Machado de Barros) in 41.6 sec.

Vierde serie: Polen in 40,9 sec: 2) Hongarije in 41,5 sec; 3) Japan in 42,2 sec. Nigeria werd gediskwalificeerd wegens het lopen buiten de aangewezen baan.

Worstelen — Lichtgewicht vrije stijl derde ronde: Sjigeroe Kasahara (Japan) overwon Juan Rolon (Argentinie) in 14 minuten. Rolon is uitgeschakeld.

Zwemmen — Finale 200 meter schoolslag dames: 1) Ursula Happe (Duitsland) in 2 min. 53.1 seconden; 2) Eva Szekely (Hongarije) in 2 min. 54.8 sec: 3) Eva Maria ten Elsen (Duitsland) in 2 min. 55.1 seconden.

100 meter vrij slag dames: In de finale hebben zich geplaatst: 1) Dawn Fraser (Australie); 2) Faith Leech (Australie); 3) Lorraine Crapp (Australie); 4) Marion Roe (Nieuw Zeeland); 5) Virginia Grant (Canada); 6) Shelly Mann (V.S.); 7) Joan Rosazza (V.S.) en 8) Natalie Myburgh (Zuid-Afrika).

Hockey — Afghanistan versloeg Amerika met 5—1 (Ruststand 2—1). Engeland versloeg Australia 2—1 (Ruststand 1—0).

Zwemmen — Vierduizend toeschouwers, onder wie de hertog van Edinburgh, woonden de zwemwedstrijden in het Olympisch stadion bij. De Duitse moeder van twee kinderen, Ursula Happe, werd Olympisch kampioene op de 200 meter schoolslag en won de eerste gouden medaille voor Duitsland. Zij noteerde een nieuw Olympisch record van 2 min. 53,1 sec. De Olympische kampioene te Helsinki, de Hongaarse Eva Gyarmati Szekely, echtgenote van de Hongaarse polospeler Deszo Gyarmati en moeder van een 2½ jarig dochtertje, kreeg de zilveren medaille en de jonge Oostduitse Eva Maria ten Else brons. Na afloop baadde de Hongaarse in de kleedkamer in tranen, maar deze golden het feit, dat zij sedert tien dagen geen nieuws van haar familieleden uit Hongarije ontving.

NEDERLANDSE EN DEENS OPRUIMERS STAAN GEREED

ROTTERDAM, 1 dec.: — Hoewel L. Smit en Co's internationale sleepdienst en de Deense maatschappij nog geen definitieve opdracht hebben gekregen om de wrakken in het Suezkanaal op te ruimen, kregen zij wel het verzoek van de Verenigde Naties maatregelen te treffen tot de opruiming van de wrakken. Sleepboten en bergingsvaartuigen worden in gereedheid gebracht en naar het kanaal gedirigeerd. Drie Nederlandse en drie Deense deskundigen hebben reeds Egyptische visa gekregen, doch vertrekken na bericht van Hammarskjoelds adviseur, Wheeler.

De combinatie-Smit zal in eerste aanleg 150 man, onder wie tenminste 16 duikers, naar Egypte sturen.

„Prawda" beantwoordt kritiek van president Tito

MOSKOU. - De Prawda, het blad van de Sowjet-Russische communistische partij, heeft in een tweede antwoord op de kritiek van president Tito verklaard, dat het ingrijpen van de Sowjet-strijdkrachten in Hongarije juist was wegens het optreden van contra-revolutionaire elementen en „het aanrichten van een bloedbad onder de aanhangers van het democratische regime door deze elementen".

„Het was onze internationale plicht", aldus het blad, dat eraan toevoegt, dat de Sowjet-Unie er niet meer op zal staan, dat haar troepen in Hongarije blijven, wanneer de orde hersteld is.

Tito had op 11 november de Sowjetpolitiek in Oost-Europa gekritiseerd en onder meer gezegd, dat de persoonsverheerlijking voortkwam uit een systeem en geen onafhankelijk verschijnsel was.

De Prawda zegt hierover onder meer: „De persoonsverheerlijking was in werkelijkheid op flagrante wijze in strijd met het gehele Sowjetrussische socialistische stelsel. Juist door van ons stelsel uit te gaan konden wij de strijd tegen de persoonsverheerlijking aan binden en op korte termijn een einde maken aan haar gevolgen".

Het Rusische partij-orgaan herhaalt de beschuldigingen, die het in zijn artikel van verleden week uitte, dat Tito zich mengde in de interne aangelegenheden van andere communistische partijen en zich opwierp als degene, die, met de andere Zuidslavische leiders, de „enige mogelijke weg" van het socialisme kent.

De Prawda herinnert Tito er aan, dat de Sowjet-Unie haar economie op eigen kracht en tegenover de tegenwerking van de kapitalistische staten had opgebouwd, maar Zuid-Slavië's economie geprofiteerd heeft van de hulp van kapitalistische staten voornamelijk de Verenigde Staten. Zuid-Slavië had voordeel kunnen trekken uit de zich toespitsende tegenstellingen tussen het imperialisme en de socialistische landen. „Indien een essensieel onderdeel van Zuid-Slavië's economie uit hulp van de kapitalistische landen bestaat, dan kan niet worden gezegd, dat deze weg speciale voordelen heeft, want niet alle landen van het socialistische kamp kunnen hun politiek opbouwen op een toezegging van hulp van de imperialisten".

De Prawda noemt de rede van Tito een „herhaling van de vroegere aanvallen op de Sowjet-Unie" na de breuk tussen de Sowjet-Unie en Zuid-Slavië in 1948 en kritiseert de toon van Tito's rede, maar dringt aan op voortzetting van de „samenwerking tussen onze partijen op basis van de Marxistisch-Leninistische beginselen, in het belang van de broederlijke volken van de Sowjet-Unie en Zuid-Slavië en de verdediging van de zaak van vrede, democratie en socialisme".

Geschillen dienen in een kalme en vriendschappelijke sfeer door een kameraadschappelijke uitwisseling van meningen te worden opgelost. Het blad spreekt zich nadrukkelijk goedkeurend uit over die punten in Tito's rede, welke met het Sowjet-standpunt overeenkomen, noemt de Zuidslavische president veelvuldig „kameraad Tito" en spreekt met respect over Zuid-Slavië's recht op een eigen weg naar het socialisme. De algemene zaak der communistische partijen is niet gediend met onderlinge twisten en aanvallen en een terugkeer naar een sfeer van onenigheid, welke thans dank zij onze gemeenschappelijke inspanning tot het verleden behoort, aldus de Prawda.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Brearty
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 1 december
DE VEER THEATER 20.30: „The Girl in the Red Velvet Swing"
RIALTO 20.00: „Kiss me Deadly"
PRINCIPAL 20.00: „The Wild One"
AURORA 19.30: „The Creeping Unknown"
SAVANETA 19.30: „La Historia de un Abrigo de Mink"
Zondag 2 december
DE VEER THEATER 18.00: „Geraldine" 20.30: „The Girl in the Velvet Swing"
RIALTO 17.45: „Under Nevada Skies" 20.00: „Kiss me Deadly"
PRINCIPAL 18.00: „Achter de tralies" 20.00: „Brigadoon"
AURORA 18.00: „Stagecoach Driver" 19.30: „Cabo de Hornos"
SAVANETA 18.00: „Home in Oklahoma" 19.30: „Young Bess"
APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank zeggen aan allen, die op de een of andere wijze blijk van belangstelling hebben gegeven tijdens de ziekte en overlijden van onze geliefde moeder,

MARY JANE MULLER.

Speciaal gaat onze dank uit naar dr. J.B. van Nidek voor zijn onvermoeid streven haar het leven te doen behouden, naar de zusters van het San Pedro Hospitaal, kortom naar allen.

Vooral ook danken wij de Gedeputeerde, waarnemend Gezaghebber, de heer Porfirio Croes, die door zijn belangstelling ons zo gesterkt heeft.

De familie Muller.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 12 December 1956, te beginnen des voormiddags om 9 uur zullen in het café-restaurant „TROCADERO" aan de L.G. Smith Boulevard No. 15 te Oranjestad op Aruba ten overstaan van de ondergetekende Notaris krachtens rechterlijk bevel ingevolge art. 1102 B.W. in veiling worden gebracht:

I. een groot betonstenen twee-verdiepingen pand met bijgebouwen, centraal gelegen aan de Wilhelminastraat hoek Kruisweg en zich gedeeltelijk uitstrekkende tot aan de van Walbeeekstraat te Oranjestad op 660 M2. eigendomsgrond, plaatselijk bekend als „Wilhelminastraat No. 29", „Kruisweg No. 2" en „van Walbeeckstraat No. 2A", omvattende 4 woningen, opslagplaatsen en kantoorruimte (voormalig Kantoor N.E.N.), waarvan 2 woningen zonder contract verhuurd tesamen voor f. 130.— per maand, voor het overige vrij van huur.

II. een betonstenen winkelwoonhuis gelegen aan de Steenweg hoek Oude Schoolstraat te Oranjestad op 287 M2. eigendomsgrond, plaatselijk bekend als „Steenweg No. 21" (La Deliciosa), in drie gedeelten zonder contract verhuurd met een totale opbrengst van f. 140.— per maand.

III. elf percelen eigendomsgrond van diverse grootten, variërende van 1 tot 5 H.A., merendeels te bezigen als bouwterreinen, gelegen aan de Oost- en Westzijde van de Boerhaavestraat (weg naar Noord) te Oranjestad/Ponton.

Situatiekaarten van deze terreinen — alle vrij van huur — liggen ten kantore van ondergetekende ter inzage.

Te veilen in percelen en, voorzover tesamen een geheel vormende ook in massa.

Alle voormelde percelen behoren tot de nalatenschappen van wijlen Mejuffrouw Petra Tiburcia Arends en/of Mevrouw Margaretha Eustaquia van der Biest Arends en/of Lorenzo Justiniano Arends (C. 7-154, C. 7-165, C. 8-9 jo. C. 11-149, C. 9-137).

De percelen sub I en II kunnen te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zullen — voorzover niet verhuurd — bovendien voor bezichtiging geopend zijn daags vóór de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.

OP DE PERCELEN SUB I EN II IS VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX F. J. THIJSSEN.

PAGINA TRES

Emisora nobo di Voz di Aruba for di awe constantemente na uso

Dia 15 lo e worde oficialmente pone na uso

ORANJESTAD. — Por fin a yega e momento cu e emisora nobo di Voz di Aruba ta worde pone na uso. No ta di papia mes cu e capacidad receptora y emisora di e stacion aki ta worde aumenta considerablemeute cu e mehora aki. Na Ponton ya ta algun luna caba cu e master di 204 pia halto ta para cla, esun di mas halto di territorio di Caribe y e emisora Philips di 1000 Watt, cual den e lugarnan aki tambe ta unico den su sorto. Door di e combinacion aki e alcance di e emision di Voz di Aruba lo bira hopi biahu mas grandi, asina senjor A. Cloo kende ta programmaleider di e stacion, a informa nos ayera, y cu no solamente e habitantenan di Bonaire, sino tambe den e lugarnan na costa di continente por goza di e muziek di e stacion uki.

Tambe den e studio nan a trece mehoranan. Al entre otro nos a mira senjor A. Arends, manager di e stacion, cu e „consolette" nobo, e voorversterker, na accion. E aparato aki tambe ta habri hopi perspectiva nobo y cu tur siguranza por worde califica como esun di mas grandi di Antillás. E aparato aki tin e capacidad pa por manda den futuro over di dos canal na e mesun tempo. Tampoco no ta necesario pa interrumpi e transmisionnan normal si hende kier cohe un programa di radio di exterior riba e taperecorder. Riba e consolette nobo ademas por conecta mas tanto microfono y tapes etc.

Segun senjor Cloo ademas a informa nos, berdad cu e emisora nobo lo cuminza funciona for di awe definitivamente, pero cu ta te dia 15 di e luna aki cu lo e worde oficialmente inaugura den presencia di e director di Voz di Aruba, senjor Alberto Arends Jr.

Cu esakj ta tuma lugar justamente riba Statuutdag ta netamente un casualidad.

Naturalmente cu pa e ocasion aki lo tin un programa especial. Si nos pensa un rato na e fecha 9 October 1954 ora cu e stacion di radio aki a habri y cu e emisora di 500 Watt tabata worde considera como algo fenomenal, no ta keda nos otro sino di expresa nos admiracion pa e exitazo di engrandecimiento di e industria aki, cual di su forma sin duda ta contribui pa haci nomber di nos isla mas conoci den circulonan mas aya, y cu apesar di ta estableci na un isla chikito den mar Caribe, e ta sigui cu su tempo.

Trupanan Ingles a Bandona Kure

LONDRES — E delaaste 200 homber di trupanan Ingles cu tabata ainda na Japon desde e delaaste gera mundial, a sali for di Kure y a bai nan tera bek.

Awe nochi RCA contra Dakota

(Di nas Sportreparter)

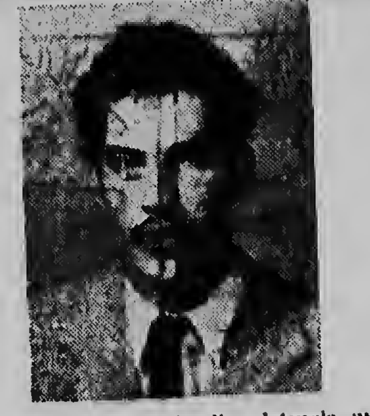
ORANJESTAD. — E ya campeon oncena di Los Tricalores de Solito lo hunga e ultimo partido di e competitie hoofdklasse awe nochi contra di e peligroso Dakota. Cu e recien victoria ariba La Fama, e muchanan di RCA a sigura e titulo di campeon 1956. E siete victorianan y dos empate a pone RCA den e prome sitio sin cu e otro clubnan tin speranza di bahe pramer cu e otro campeonato cuminza. Tumando com e oncena di Solito ta hunganda nas por bisa cu nan a obtene e titula merecidamente.

Fekl Caster ta dunando, den su promer anja den futbol organisa, bon resultado y a resolve pa gran parti e problema grandi cu RCA tabata tin den e posicion di keeper. E „old reliable" Gabriel Kelly a base di gran experiencia y vista ariba, wega ta un di e pilarnan fuerte den defensa, aunke cu ainda e por perde algun peso. Mai Kelkboom ta ocupando e otro puesto di defensa awor cu Dirksz a pasa pa delanteria atrobe y tambe ta haciendo gran trabao. Boye ta e mihor den linea media pa su gran resistencia, mientras cu centerhalf Helder ainda mester conta mucho ariba e presencia di Boye pa resolve e problemanan cu ta presenta den linea media. E linea delantera ta demostrando bon combinacion y cu ainda e fanaticonan di RCA por conta ariba e peligroso shotnan di Jansen. Tambe Hernandez a progresa masha hopi y ta un gran ayuda. Dirksz ta e homber peligroso pa su rushnan y agilidad; mientras cu e calma y joven Breinburg ta uno cu semper ta bon posiciona. E diminuto Gonzalez a cuminza e competitie masha floho, pero den e ultimo luna di e competitie a anota nada menos cu cinco goal den tres partido pa pone su mes como uno di e maximo anotadornan.

Pa Los Amarillos de Dakota e partido di awe nochi tin hopi importancia, ya cu ganando nan lo pasa pa e segundo puesto empata cu San Nicolas Jrs. Apenas un partido e dakotenjonan tin perdi den e segundo round, mientras cu nan otro partidonan a resulta den tres victoria y un empate. E oncena cu mas ta hunga cu entusiasmo y base di gran corahe indudablemente ta esun di Dakota. Prueba di esaki ta com den varios di su partidonan Dakota tabata perdiendo na half y toch a logra gana e partidonan. Keeper Wiersma di Dakota hopi biaha ta duna e fanaticonan di Dakota gran susto ora cu e ta sali sin cu ta necesario for di goal causando peligro grandi. Maduro, centerhalf converti den back, ta un trahador duro y ta kibra hopi atake, meskos cu su companjero Orman. Centerhalf Doc Williams ta dunando bon resultado den e posicion aki y ademas di sabi di yuda su delanteronan cu atake e t' ey tur ora cu e defensa mester di dje. Den linea delantera e dos rumannan Adonis y e tres rumannan Steba ta un combinacion di dos famia cu ta peligroso pa hopi defensa. Especialmente Nulfo Steba ta amenaza hopi cu su rushnan, mientras cu Eddy Adonis ta e formador di e combinacionnan peligroso di Los Amarillos. No cabe duda cu awe nochi nan lo bolbe duna e oncena di RCA hopi dolor di cabez.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo



A cumpli 24 anja di existencia awe, senjor Juan Maduro, recibiendo sincera felicitacion di parti di su mama Clemencia Maduro, rumannan Jacobo, Pricillano, Eugenia Orman, Gabriela Larez, Petra Marchena, Juliana Harms, Sira Maduro, Ivy Sherwood, Frank, Isabela, Anita, Marciano, Arsenio, Nimio, Sofia, Filomena, Clara Francisco, Ligia, Hipolito, Andres Larez, Octavio y especialmente di Los Bicote.

—:—

Pa e hobencito Simon Angela, kende a cumpli 13 anja awe, ta bai hopi pabien di su tata Sotero, su rumannan Alejandro, Mario, Nasario, Chichi, su amiga Josefina Geerman, especialmente su pepe Nicasia Geerman, Julieta Franken, y Chindo Franken.

Masha pabien ta bai pa senjora Ramona Andrea Martijn, cu a haci anja, di parti di su esposo Albino, yiu Querino, su mama Anna, su tata Chatin, rumannan Chichi, Cornelia, Felicia, Veva, Selfa, Jozef, Benny, Carmen y Catharina Vrolijk, subrino Hubert Vrolijk, cunjanan Benita, Lati, Ina, Theeuw, Laurencio, Elisa, Nicolina, Hino y Dito Martijn, suegro, Paulus Martijn, suegra Editha Martijn, senjora Cleana Vrolijk.

—:—

A celebra su 17 anja, senjora Cleana Vrolijk, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Jozeph, suegra Anna, suegro Chatin, cunjanan Chichi, Felecia, Veva, Selva, Benny, Carmen y Catharina Vrolijk, tata Juan Kock, mama Dina Kock, especialmente Albino, Ramma, Querino, Benita, Lati, Ina Martijn.

—:—

Hopi felicidad pa senjora Andrea de Kort-Ras, cu a haci anja, ta e deseo di su yiunan Carlino y Esmael Ras, suegra Andriana Ras, especialmente Benita, Lati y Ina Martijn.

—:—

Tambe nos kier feliciteer senjorita Andrea Harms, cu motibo di su cumpleanjos, na nomber di su tata Johan, su mama Josefita, rumannan Boey, Dieck, Mona y Toni Harms, su wela Petra y Ramona Harms.

—:—

Su esposa Gabriela Larez, su suegra Clemancia Maduro, su swanan Prisiliano, Jacobo Maduro, Juan Maduro, Eugenia Orman, Petra Marchena, Sira Maduro, Juliana Harms, Anita Maduro, Ligia, Francisco, Clara, Filomena, Marciano, Nimia, Arsenio, Sofia, Ivy, Octavio, su ihanan Theresita y Rudolf, ta laga feliciteer senjor Andres Paulino Larez, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

—:—

Riba e mesun dia aki ta cumpli 22 anja tambe Felix Willems y ta ricibi felicitacion di Francisco, Maria, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, Sexteto Tipico Flores, Nueva Altagracia, Juan Kelly, Johana Wernet, especialmente I.D.

—:—

Awe ta di fiesta tambe Elsa Regina Croes. Felicitacion ta bini di su primanan Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita.

—:—

Na nomber di su mama Nicolina, rumannan Ursulita, Sixta, Isabel, Alberta, Ety, Dominico, Jacobo Willems, su wela y welo, tantanan, especialmente su primanan Annie, Linda, Betty, Maria, su amigonan nos ta laga feliciteer e caballero Felix Willems, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

—:—

E hobencita Diana Figaroa ta cumpli awe 13 anja di edad y cu e motibo aki su tata Jacintha, su mama Josefa, su rumannan Maria, Jose, Mercedes, Chani, Mito, Carmen, Ina, May, su wela y welonan, omo y tantanan, primo y primanan, su padrino madrinanan, su amiganan Cecilia, Benita Erasmus ta felicitere.

—:—

A completa su prome anja di feliz existencia awe e chiquitina Philomena Maria Ridderstap y ta ricibi hopi pabien di su mama Theresita, su tata Dominico, su wela y welo, su tantanan y omonan, especialmente su madrina, su padrino y tambe familia Kelly.

—:—

Un bida largo y yen di felicidad pa Ligia Smolders, cu ta haci anja awe, ta e deseo di su querido esposo Aart, iunan Marietje, Beatrix, Sarafina, Antje, Aartje, su rumannan Vera, Fabia, Jose, Coleto, Lucia, su subrina Dora, Rudi, Sylvia.

—:—

Nos sincera felicitacion ta bai pa Gertruida de Kort cu awe ta cumpli diez anja di existencia.

—:—

Masha pabien nos ta llama senjora Emma Ponson, cu ta celebra su cumpleanjos awe.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.
No. 27

E criar a bai i unbez despues el a trece e cuminda cu nan a pidie. Pa expres e kokki a ponc e cuminda hopi i cu un curazon satisfecho Eugenie tabata constata cu e cuminda aqui no por a mata hamber di henter dia di su discipulo cu asina tanto bon apetit. E mes a bai awor na mesa despues di a cerra Nanda su cuarto na jabi su tras i awor, Nanda a queda solitario trobe cu e cuminda di prisonera, manera e tabata jama esaqui den su mes.

Naturalmente el a cerra e porta na grendel i a tapa trobe e buraco di slot. El a come tur e cuminda i a bai despues na su kashi di provision priva. I yegando aya e no por a oprimi un grito di hubilo, ora cu el a mira qui un bunita hasechi di pudin, fruta i berdura e criar a pone p'e i fuera di esai tabatin un tayo tambe cu carni. I fuera loque e mes a warda den e lift foi prome caba. Solamente e carta i e paquete nan a saca foi e lift. I na luga di esaqui nan el a hanja un carta di Herman. El a skirbi asina:

„Amable Senjorita. E paquete m'a sconde prudentemente den mi mes cosnan. Bo carta tambe mi a leza. Larga tur loque bo no ta come queda den lift numa. Cristina lo percura pa semper bo hanja cuminda frescu. Cine'or di atardi bo ta hanja thee cu bo kukinan predilecta cu asina tanto bo ta gusta. Siet'or bo ta hanja bo cena i mainta 8'or bo desajuno. I di e manera ai e asunto ta bai tur dia. Queda bo calmo, pasobra bon Dios lo yuda bo. M'a mira masha bon com lastima bo pober polsnan tabata. I e biaha aqui cu e homber bruto ai mester risca mishi cu bo of causa bo cualquier sufrimento, grita numa i lo mi corre bini inmediatamente sca cu George t'ai of larga, pasobra ta bo tata mi sa cu ta donjo dje luga aqui i despues abo".

Bo servidor fiel
Herman

A costa Nanda masha trabao pa e por a oprimi su lagrimanan. E carta aqui a dun'e animo i confianza trobe. Cu gratitud pa e accion humanitaria di Herman cu Cristina, Nanda a cuminza ta come trobe cu masha bon apetit i mas tanto e tabata goza e pudin cu asina tanto e tabata gusta.

El a bolbe warda den e lift loque el a sobra i a skirbi riba pida papel i a pon'e den lift:

„Masha danki, mi bon hendenan. Hamas lo mi lubida boso. Bisa Cristina e pone algun dje co'i snoepnan di pruimen tambe pa mi. Mi mester bisa bo cu en realidad e lift aqui tabata un idea sublime di bo. Herman, no manda mucho poco kuki banda di mi thee trapoco kuki banda di mi thee tramerdia. I.... boso no lubida di pone tur dia flor fresco riba tumba di mi tata. Mi mes no tin derecho di bandona mi cuarto i papa tin mester di su floman. Mi ta curioso pa mi sa cuanto tempo nan ta queda cerra mi. Fuera di esai, si acaso nan ta larga mi sali, anto ta hunto cu Senjorita Sanders sol mi por camna i esai mi ta hanja terrible. Qui dia mi tata por a biba pensa tal cos?"

I skirbiendo e carta aqui el a bolbe deshoga su curazon trobe i esai tabata hacie bon.

Su sospecho a bira realidad, pasobra en realidad nan no tabata larg'e sali berdad sino bao di vigilancia severa di Srta Sanders.

E muhe aqui tabata goza masha den e cruel placer, cu e unico cuminda cu Nanda tabata hanja, tabata mas poco posible. I cada dia di nobo e tabata puntra Nanda cu e no quier a pidi pordon ainda. Atrobe di nobo tur dia Nanda tabata nenga i e muhe tabata queda asombra ta di qui manera Nanda no tabatin molester di hamber. I envez di esaqui e tabata hasta mas calmo. I despues di algun dia el a puntre:

„Cuanto tempo ainda bo ta quere mi por resisti e martirio aqui? Pasobra bo ta un mucha kens. Tur loque bo por resisti e martirio aqui? Pasota haci bo voogd ainda mas indigna cu e ta capaz di larga bo queda sin come enteramente mes".

Nanda a haci manera e tabata masha verdriet i desgusta i el a responde:

„Mi sa cu ta esai e ta busca. E ta trata pa mi muri aqui den di hamber of quizas asesina mi mes manera el a hera di haci caba primiendo mi polsnan na un manera asina horrible. I e ora ai boso deseo lo ta cumpli. E ora ai boso lo queda cu mi propiedad i mi fortunanan cu mi tata a larga pa mi den testament i abo cu ta complice lo queda bon recompensa pa e ayudo infernal cu bo a prest'e. Talvez hasta lo e por casa tur cu bo, pasobra t'esai bo ta busca. Pero mi ta hura bo, mescos cu tin Dios den cielo, un dia lo boso paga pa e crimen aqui cu boso ta haciendo, di goza di propiedadnan di mi tata i haci manera ta di boso i no di mi e luga i e propiedadnan aqui ta. Pero sigui di boso numa te caminda boso no por mas. I mi ta bolbe ripiti bo cu lo mi haci mucho mas mehor di muri di hamber. cu di baha mi mes pa dos elemento insignificante manera boso dos."

„Bo ta i bo ta queda un mucha horrible. Envez di bo comberti i pidi pordon na bo voogd quende asina tanto i gravemente bo a ofende i insulta, bo quier spanta nos ainda cu bo amenazanan".

„Wel, si acaso bo no ta quere mi palabranan sigui martiriza mi numa. Si bo ta hanja cu e unico cuminda ai pa dia ta mucho pa mi, anto come bo mes numa, mescos cu bo ta come tur loque ta mehor aqui den cu ta pertencee na mi. Sigui numa. „Bo castigo lo ta horrible!"

„Bo quier cerra bo boca grandi inmediatamente, sino mi ta bai raporta bo cerca bo voogd".

„Mi ta quere cu bo mester limpia bo orcanan un poco pa bo comprende i tende loque asina tanto bez caba mi a bisa bo. Bai cerca George i bo haci loque toch bo no por larga. Sea cu mi ta rebelbe of larga, toch bo ta bai ganj'e tur cos pa bo queda bon cun'e i goza di su simpatia. Ta straanja mi cu envez di aqui n' ta den bodega hunto cu cacalaca of djacanan boso a cerra mi. I mi no quier i mi no por soporta boso soquetadanan mas. Esai lo bo mira pronto. Tan pronto un di boso mester risca ponc boso man sushi riba mi, lo mi haci un bochincha aqui den, lo mi manda boso cu tur cos cu tin aqui den : lo mi bringa pa mi derecho manera un leon furioso. No lubida cu ta un mucha mi ta. I lo mi grita asina duro pa auxilio cu poliz lo bin lastra boso tur dos aqui bai cun'e como malhechor. I si boso sigui martiriza mi asina, lo mi ponc awe of majan un ultimatum contra e abuso aqui. I masque mi muri, puramente pa mi mira boso cerra den prisoñ, mi ta cuminza un welga di hamber i no quere cu ora cu mi muri boso lo queda liber. Esai bo por tin pa sigur. Bai bisa mi voogd asina manera mi a bisa bo. I corda pa bo no lubida nada di loque ma bisa bo, pasobra mi sa cu toch lo bo mes pone di bo ariba. I principalmente no lubida di bisa mi voogd cuanto odio, venganza i repugnancia mi ta sinti p'e. Corda pa bo no lubida tambe di bis'e cu mi ta menosprecie manera nunca un hende por a menosprecia su prohimo. I bis'e cu e mester sigui tene mi preso aqui den e por bien come e unico cuminda tambe cu e ta manda pa mi ya e ora ai e ta hanja mas forza pa e martiriza mi i mata mi i Heidersberg lo bira completamente di dje sol".

E muhe a consumi cu e por a bira di cabez, pasobra hamas e por a tende sorto di palabranan di menosprecio asina na su direccion. Pero inteinteriormente el a spanta berdad un poco. E tabata conoce e mucha aqui su caracter rebelde i tambe cu lo e haci loque el a bisa. I despues cu el a duna Nanda hopi strafwerk pa su desobediencia, el a sali bai, cerrando e porta prudentemente su tras. El a bati telefon i a larga George Halden bini na telefon. Ora cu esaqui a reconoce boz di e criar el a puntra nervioso:

„I porfin b'a logra mansa e pushi brabu ai?"

„Sr. Halden. Cu esaqui si, ta manera mes no tin di haci mas. El a menaza mi cu si e no hanja su cuminda normal tres bez pa dia manera tur hende, e ta cuminza un welga di hamber. El a menaza cu si e muri abo lo ser acusa como asesino i ami como bo complice lo no scapa tampoco di castigo di prison".

E homber a queda un rato queto na otro banda dje telefon i si Srta Sanders lo a mira su cara e momento ai lo el a spanta sigur. Portin el a tuma un decision.

„Esai lo ta un bunita cuenta si nos larga su amenaza spanta nos."

„Pero si acaso e nenga di come di berde mes awor?"

„Ora cu hamber pert'e, lo e saca e soquetada ai foi su cabez. Nos mester persevera. El a come algo awe caba?"

„No; ta te banda di tramerdia asina c ta hanja algo".

„Bueno. Anto awe bo ta dun'e mescos cu custumber i bis'e den mi nomber cu e por bien cuminza welga numa. Ta locura cu lo el a leza den un of otro corant".

Awor si cu e asunto aqui a cuminza ta bira serio, Srta Sanders a responde:

„Si t'asina, anto mi no ta risca na tuma e responsabilidad ai solamente riba mi, Sr Halden. Foi awor caba ya e mucha aqui a debilita hopi caba, aunque cu ta lenga sol e tin ainda. I si socede awor cu algo bin pasa na su salud? Si socede por chemplo cu su stoma bin danja of cosnan por estilo?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ya Rojo Riancho a nota cu Cisco nan a cuminza verspreid y sin laga di tira e ta pensa preocupa: „Aha. Nan a cuminza verspreid, pa nek mi. Pero ainda mi tin un recurso." Y e asturia di e bandido aki semper ta duna un of otro idea pa e salba su mes foi peliger. Pa un momento e ta para di tira, pa e coge e cabulla di e cabai cu ta para banda di dje y mientras e ta halele e ta grita: „Shhhh". Di repente e cabai cu ta mara na un garoshi ta ranca careda padilanti riba Cisco y e otro tiponan, cu no a sperele. „Cuidau", Cisco ta grita mientras e ta hala patras' y e otro tipo ta grita: „Sooo.' Pero e cabai tabata bini cu asina velocidad riba nan, cu e ta tumba nan na suela y esaki ta loke Riancho tabata kier tambe pa e hanja su chens di defende su mes, ya cu la mira cu e ta perdiendo contra e mayoria di e tiponan. Boso ta kere cu awor nan lo logra di captura e bandido? Nan ta hopi contra dje, pero e ta sabi tambe cu sa nek nan di tur moda.

Tambe pa Fligio Scharbaay, nos mihor desconan, riba e dia di awe, cu e ta haci 18 anja.

—:—

Hopi felicidad pa Ilogia Laele, cu ta haci anja awe, ta loke su mama, su wela, rumannan, especialmente Gracy, Soibert, Wirlly, Tico, Haidi, Merlly, Ersly Miranda, Bareño ta desecle.

—:—

Awe e dos rumannan Glenda Diana Bareño y Marcia Diana Bareño ta cumpli anja y ta ser felicita pa nan tata, mama, rumannan Roland Ludwina; Astrid, Myrtha, nan wela, omo y tantanan, tambe nan amiganan.

—:—

Un anja di feliz union matrimonial a completa awe e pareha senjor Nico Henrique y senjora Dora de Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Julieta, su tata Lorenzo, rumannan Ella, Beti, demas familia Paskel.

—:—

Tambe ta di fiesta awe senjor Fleix Hoek y Juanita de Hoek, cu a cumpli 30 anja di ta navegando den e bapor matrimonial. Nan yiunan Victor y senjora Cleana y esposo, Simplicio, Ovito, Abelina, Manuel, Nora y Theresita Tromp ta deseа nan hopi felicidad riba e gran dia aki.

—:—

Glenda de Kort, yiu di senjor Ramiro de Kort y senjora Varelda de Kort, ta celebrando awe su cumpleanjos y ta ser felicita pa su mayornan, ruman Rudi, su omo y tantanan, primo y primanan, welo y weta, especialmente Corina Angela, Lidia Arends, Myrna Arends, su amiga di 3de klas di Maria College.

—:—

Su tata Ricardo, su madrasa Huacintha, rumannan Pedro, Helena, especialmente su madrina Teresita de Kort, su amiganan di school ta laga feliciteer e hobencita Anna Wever, cu ta haci anja awe.

Riba e fecha aki ta cumpli diezun anja tambe, e hobencita Getruida Mercedes de Kort. Felicitacion ta bini di su tata Benedicto, su mama Anna, rumannan, especialmente su tantanan y omonan, su weta y welo, su amigonan di school.

—:—

Nos tin e gran placer di feliciteer riba su fecha natal, senjor O.T.C. Blom y desecle hopi anja mas na nomber di su esposa, yiunan na Aruba y Crosow, su nieto y nietanan y muy en especial di Theo.

—:—

Hunto cu su tata ta celebra su cumpleanjos tambe e hobencita Carla Blom, pa cua motibo su mama, tata, rumannan, tanta omonan, subrinanan na Corsow, Dodo y especialmente su subrino Theo ta laga felicitere.

—:—

Nos tin nomber di Hendrik Thomas Ras tambe riba nos lista, cu ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Beltran, George, su welanan y tur su familianan.

SIN PENSAR

SAVANETA. — Riba caminda grandi banda di Commandeursbaai Club tabatin un accidente di auto un poco complica diahuebs mainta.

M. F. cu ta biba na Pos Chikito tabata corre den su auto A-2383 tras di un bus riba caminda di Savaneta.

Diripiente e bus a para, y ora cu F. tambe kier a stop un bez, su rudia a dal contra un radio chiki cu tabata pega na e stuurwiel, e radio a cai net riba e rempedaal, y e ora ei e no por a brake mas.

Pa e no dal contra e bus ela bira wiel, pero e ora ei e auto a perde control y a dal na un muraja. Danjo na e auto ta fl. 700.—.

Trupanan Internacional a Cuminza Ocupa nan Luga Port Said

PORT SAID — Un compagnon di trupa Dinamarques dje forza militar internacional a cuminza ocupa colocacion den e territorio inocupa entre e trupanan Ingles y Egyplo den zone di Canal di Suez, asina Nacionnan Uni a anuncia. E trupanan nan a bin for dje base provisorio di Nacionnan Uni den territorio di Ismalia.

Un portavos dje ehercito Ingles declara en contesta riba un pregunta cu e 2 of 3 dianan prome cu e retiro dje delaaster trupanan Ingles for di Port Said lo ta un „tempo peligroso". E no tabata sigur cu un bataljon di trupa di Nacionnan Uni lo por sigura e seguridad di Port Said.

Hammarskjoeld a Raporta Situacion na Hungria

NEW YORK — Hammarskjoeld a raporta ajera na Asamblea General di Nacionnan Uni tocante situacion na Hungria. El a declara, cu e no a ricibi contesta di gobierno di Hungria riba su peticion pa bishita Budapest.

Nan a Ataca Wardanan di Poliz na Santiago di Cuba

HAVANA — Hefe di ehercito Cubano, general Francisco Tabernilla, a participa, cu algun grupo di ciudadano a ataca wardanan di polis na Santiago di Cuba. E atacadornan a worde rechaza pa polis y militarnan. Militarnan ta domina e situacion awor.

Cumpleanjos feliz

Pa motibo cu senjorita Candida Maduro ta celebra su cumpleanjos awe, e ta ricibi felicitacion di su mama Nita, su rumannan Adela, Placido, Maria, su dos subrinonan Calindo, Ismael, su amiga Carmen, Thomasa Geerman.

PEPITA — — — — Par CHIC YOUNG



No tabatin moda pa Lorenzo logra hanja un aumento di sueldo cerca su hefe. Asina ta cu un dia e la dicidi di keda oficina, e mes ta bisa su mes: „Mi ta bai keda traha te laat awe tardi, pami impresiona e hefe .... podisé e ora e lo dunami e aumento di sueldo cu mi kier." A bira ora di bai cas, y e hefe a bisti su jas y sombre y ta camna bai na e porta di salida, pero pasando dilanti di e kantoor di Lorenzo e ta drei mira paden y e ta sorprende di mira Lorenzo ainda na su lessenaar sinta. E ta bolbe y drenta cerca Lorenzo, bisando: „Bo mester ta masha inutil cu bo no por caba bo trabau pa e ora di sera oficina." Ningun ora Lorenzo a spera e observacion aki, pasobra e la keda. Un biaha mas su plan a fracasa y e no ta tarda mas, sino ta pasa man pa su bachi y sombre, y mientras e ta bisti nan e ta bisa poco poco: „E la dunami mal resultado." E la keda tur arrepenti, pasobra lugar di gana algo e mas bien a perde, ya cu nan a llamele inutil.